

**Les emplois de la formule ἐγώ εἰμι dans la LXX (183x)¹
et ses correspondants dans la Bible Hébraïque**

אָנִי	104
@ + nom	Ge 17 ₁ , 45 ₃ , 45 ₄ ,
@ + attribut	Ge 27 ₃₂ , Jg 9 ₂ , 16 ₁₇ , 1R 13 ₁₈ (<u>κἀγώ</u>), 2R 1 ₁₂ , Ps 34 ₃ , 118 ₆₃ , Ct 1 ₆ , Ml 1 ₁₄ , Is 48 _{12b} (+ אָנִי הָאֵשׁ), 48 _{12c} , 56 ₃ ,
אָנִי יהוָה	Ex 7 ₅ , 8 ₁₈ , 14 ₄ , 14 ₁₈ , 29 ₄₆ , Le 11 ₄₄ , 11 ₄₅ , Le 19 _{10.12.14.16.18.25.28.30.31.32.34.36.37} , 21 ₂₃ , 22 ₃₀ , 24 ₂₂ , 25 ₁₇ , 26 _{1.2.13.14.45} , Is 45 ₈ , 45 ₁₈ , 45 _{19*} , 48 ₁₇ , Jr 3 ₁₂ , 9 ₂₃ , 24 ₇ , Ez 7 ₆ , 28 _{22.23.26} , 29 _{6.9.21} , 30 _{8.19.25.26} , 32 ₁₅ , 33 ₂₉ , 34 _{27.30} , 35 _{4.9.12.15} , 36 _{11/23} , 37 _{6.13.28} , 38 ₂₃ , 39 _{6.7.22.28} ,
אָנִי אֶלְעָנָן יהוָה	Ez 28 ₂₄ , 29 ₁₆ ,
אָנִי אֶלְעָנָן	Jr 23 ₂₃ ,
אָנִי	Is 45 ₂₂ ,
+ relative	1Ch 21 ₁₇ (אָנִי הָאֵשׁ אֲשֶׁר), Is 52 ₆ (אָנִי הָאֵשׁ אֲשֶׁר),
sujet du verbe	2R 10 ₆ , 2R 22 ₂₀ , Is 46 _{4b} ,
@ + עַמְךָ ou אַפְתָּךְ ou בְּקָרְבָּךְ	Ag 1 ₁₃ , 2 ₄ , (Is 41 ₄ cf אָנִי הָאֵשׁ), Jr 1 ₈ , 1 ₁₉ , 26 ₁₈ , 49 ₁₁ , Jl 2 ₂₇ ,
@ + -□	1R 21 ₄ ,
@ + פְּתַת qqn	
état absolu = אָנִי הָאֵשׁ	So 2 ₁₅ , Is 47 ₈ , Is 47 _{10b} ,
הָנָתִינָה אַפְתָּךְ	2Sa 15 ₂₆ ,
voir + haut (attribut)	
אָנִי הָאֵשׁ	De 32 ₃₉ , Is 41 ₄ , 46 _{4a} ,

אָנָכִי	69
@ + nom	Rt 3 ₉ ,
@ + attribut	Ge 23 ₄ , 24 ₃₄ , Ex 4 ₁₀ , De 31 ₂ , Jg 6 ₁₅ , 17 ₉ , Jg 19 ₁₈ , Rt 2 ₁₀ , 3 ₁₂ , 1Sa 1 ₁₅ , 1Sa 9 ₁₉ ?, 9 ₂₁ , 17 ₈ , 17 ₄₃ , 30 ₁₃ , 2Sa 1 ₈ , 1 ₁₃ , 3 ₈ , 3 ₃₉ , 14 ₅ , 19 ₃₆ , 20 ₁₉ , 1R 3 ₇ , 19 ₄ , Ps 38 ₁₃ , 108 ₂₂ , 118 ₁₉ , Os 5 ₁₄ (-), Jon 1 ₉ , Jr 1 ₆ , 1 ₇ ,
אָנָכִי יהוָה	Ex 20 ₂ , De 5 ₉ ,
אָנָכִי אֶלְעָנָן	
אָנָכִי אֶלְעָנָן	Ge 26 ₂₄ , Ex 3 ₆ , 31 ₁₃ ,
אָנָכִי אֱלֹהִים	Ps 45 ₁₁ ,
אָנָכִי הָאָ	Ge 46 ₃ ,
אָנָכִי אָ	Os 11 ₉ , Is 46 ₉ ,
+ relative	Jg 6 ₈ , Is 51 _{12*} (אָנָכִי אָנָכִי הָזָא מְ-),
sujet du verbe	Jg 6 ₁₈ , 8 ₅ , 11 _{27.35.37} , Rt 4 ₄ , 1Sa 4 ₁₆ , 1Sa 22 ₂₂ , 2Sa 11 ₅ , 12 ₇ , 12 ₇ , 13 ₂₈ , 15 ₂₈ , 18 ₁₂ , 20 ₁₇ , 24 ₁₂ , 24 _{17a} , 24 _{17b} , 1R 2 ₂ , 2R 4 ₁₃ , Jb 33 ₃₁ , Za 13 ₅ , Is 43 _{25*} (אָנָכִי אָנָכִי לְעוֹד),
@ + עַמְךָ + אַפְתָּךְ	[Ge 23 ₄], [Ps 38 ₁₃] Rt 4 ₄ (<u>κἀγώ εἰμι</u>),
@ + -□	Jg 5 ₃
@ + פְּתַת qqn	Ge 30 ₂ ,
état absolu	2Sa 2 ₂₀ (pour אָנָכִי זֶה),
אָנָכִי הָאֵשׁ	

אָנָה	1
הָנִיתִינָה	1

∅	5
(deutérocanoniques)	Od 2 ₃₉ , Tb 12 ₁₅ , Sg 7 ₁ (<u>κἀγώ</u>),

¹ On peut y ajouter la formule avec crase : "κἀγώ εἰμι" (en Rt 4₄ †) et peut-être évoquer aussi "κἀγὼ προφήτης εἰμὶ καθὼς σύ" (en 1R 13₁₈ †), ainsi que le Deutérocanonique "εἰμὶ μὲν κἀγώ θνητὸς ἄνθρωπος" (Sg 7₁ †).